



МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Казанский государственный аграрный университет»
(ФГБОУ ВО Казанский ГАУ)

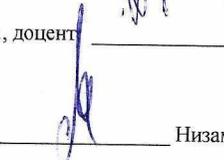
Составитель: Гатауллина Роза Вилюровна, к.ф.н., доцент

Институт экономики
Кафедра иностранных языков

Рабочая программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков
27 апреля 2020 года (протокол № 9)

Заведующий кафедрой, к.ф.н., доцент  Гатауллина Р.В.

Рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии Института экономики 12
мая 2020 г. (протокол № 11)

Пред. метод. комиссии, к.э.н., доцент  Гатина Ф.Ф.

Согласовано:
Директор Института экономики, к.э.н., доцент

 Низамутдинов М.М.

Протокол Ученого совета Института Экономики № 9 от 12 мая 2020 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление
06.06.01 – Биологические науки
03.02.13 – Направленность программы
«Почвоведение»

Квалификация (степень) выпускника
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения
Очная

Казань 2020

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения ОПОП аспирантуры по направлению подготовки 06.06.01 «Биологические науки» Направленность программы – 03.02.13 «Почвоведение», обучающийся должен овладеть следующими результатами по дисциплине «Иностранный язык»

Код компетенции	Результаты освоения ОПОП. Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС ВО)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p><i>Знать:</i> Знать принципы работы российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач для выполнения научно-исследовательской работы.</p> <p><i>Уметь:</i> участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач для выполнения научно-исследовательской работы</p> <p><i>Владеть:</i> готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач для выполнения научно-исследовательской работы</p>
УК-4	готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<p><i>Знать:</i> современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.</p> <p><i>Уметь:</i> использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p> <p><i>Владеть:</i> готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части - Б1.Б.2. Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных при освоении образовательных программ предшествующего уровня (специалитет, магистратура).

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.
Таблица 3.1 - Распределение фонда времени по семестрам и видам занятий

• Вид учебных занятий	• Очное обучение		•	•
	• 1 семестр	• 4 семестр		
• Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего, час)	• 25	15		
• в том числе:	•			
• лекции, час	•			
• практические занятия, час	• 24	14		
• зачет, час	• 1	1		
• экзамен, час				
• Самостоятельная работа обучающихся (всего, час)	• 47	39		
• в том числе:	•			
• -подготовка к практическим занятиям, час	• 27	20		
• - работа с тестами и вопросами для самоподготовки, час	•			
• - выполнение курсового проекта, час	• 20	19		
• - подготовка к зачету, час				
• - подготовка к экзамену, час				
контроль				
• Общая трудоемкость 144 час	• 72	72	•	•
• 4 зач. ед.	• 2	2	•	•

4 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам и темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Таблица 4.1 - Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

№ темы	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость, в часах							
		лекции		лаб. работы		всего ауд. часов		самост. работа	
		очно	заочно	очно	заочно	очно	заочно	очно	заочно
1	Фонетика					2		4	
2	Грамматика					6		25	
3	Лексика					10		25	
4	Перевод					10		25	
5	Аннотирование и реферирование научных текстов					12		25	

	Итого					40		104	
--	--------------	--	--	--	--	----	--	-----	--

4 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам и темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Таблица 4.1 - Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

№ темы	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость, в часах							
		лекции		лаб. работы		всего ауд. часов		самост. работа	
		очно	заочно	очно	заочно	очно	заочно	очно	заочно
2	Фонетика					2		4	
2	Грамматика					6		25	
3	Лексика					10		25	
4	Перевод					10		25	
5	Аннотирование и реферирование научных текстов					12		25	
	Итого					40		104	

Таблица 4.2 - Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам

№	Содержание раздела (темы) дисциплины	Время, ак.час (очно/заочно)	
		очно	заочно
Раздел 1 Фонетика			
<i>Практические занятия</i>			
1	Особенности фонетического строя языка: интонационное оформление предложения, словесное ударение.	2	1
Раздел 2 Грамматика			
2	Грамматика научной речи: синтаксическое членение предложения. Средства выражения и распознавания главных членов предложения. Усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения). Средства выражения модальности.	8	1
Раздел 3 Лексика			
3	Специфика лексических средств текстов по специальности; особенности терминологии, механизмы словообразования. Составление терминологических глоссариев	10	2
Раздел 4 Перевод			
4	Сложные синтаксические конструкции стиля научной речи: обороты с неличными формами глагола, пассив, атрибутивные комплексы. Основы научного перевода. Типы перевода,	10	4

	переводческие трансформации. Контекстуальные замены Совпадение и расхождение значений интернациональных слов.		
Раздел 5 Аннотирование и реферирование научных текстов			
5	Аннотирование и реферирование научных текстов. экзамен	10 1	4 1

5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» для обучающихся по программам магистратуры и подготовки научно – педагогических кадров в аспирантуре технических направлений /Н.В Богачева., О.В. Ромазанова.. – Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2018 – 68с.

2. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Деловой иностранный язык» для обучающихся по программе магистратуры. /Г.Р. Фассахова, Р.В. Гатауллина., Л.Р. Исламова., А.А. Ярхамова. – Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016. – 44 с.

3. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык». /Фассахова Г.Р., Гатауллина Р.В., Ярхамова А.А., Исламова Л.Р. – Казанский государственный аграрный университет, 2019 – 80с.

4. Английский язык. Учебное пособие / Г.Р. Фассахова, Л.Р. Исламова., Р.В. Гатауллина., Л.Г. Чумарова - Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016 – 119 с.

6 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» представлен в приложении к рабочей программе дисциплины.

7 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная учебная литература:

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/450869> (дата обращения: 21.04.2020).

Дополнительная учебная литература:

1. Балицкая И.В., И.И. Майорова, А.Н. Рендович. Английский язык для аспирантов и соискателей. Уч. пособие. Южно-Сахалинск, 2012.
2. Гизатова Г.К. Теория и практика перевода. Уч. пособие. Казань, 2012. – 204 стр.

Дополнительная учебная литература:

ЭБС

1. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).

2. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).
3. Английский язык. Грамматика : учебное пособие для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09359-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451966> (дата обращения: 21.04.2020)
4. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (B1-C1) : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09173-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/456031> (дата обращения: 21.04.2020).
5. Английский язык + аудиозаписи в ЭБС : учебник и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 441 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00452-6. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/449896> (дата обращения: 21.04.2020).
6. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учеб. пособие / В.А. Разумовская, Н.В. Климович, Ю.Е. Валькова. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212 с.- ISBN 978-5-7638-3879-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1032117> (дата обращения: 21.04.2020)
7. Английский язык для биотехнологов: учебное пособие / С.В. Бобылёва, Д. Н. Жаткин.-5-изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018.- 192 с. - ISBN 978-5-9765-0247-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1047461> (дата обращения: 21.04.2020)
8. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451233> (дата обращения: 21.04.2020).
9. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452815> (дата обращения: 21.04.2020).
10. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — Москва : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2020. — 80 с. - ISBN 978-5-16-103464-4. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1065572> (дата обращения: 21.04.2020)
11. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учебное пособие. — Москва: Издательство ВЛАД ОС, 2018. — 327 с. – ISBN 978-5-906992-92-5. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1046457> (дата обращения: 21.04.2020)
12. От академического письма — к научному выступлению. Английский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М.А. Федорова. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 168 с. ISBN 978-5-9765-2216-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/937910> (дата обращения: 21.04.2020)

Периодические издания

1. Журнал The economist (на английском языке)
2. Agricultural Journals | Open Access Agricultural Journals. www.ariculturaljournals.cz

«Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Lingvo 6.5 (Abbyy) En-Ru-En словарь на основе Мюллера + множество специализированных словарей www.lingvo.ru/lingvo/index.asp .
2. Он-лайн словарь - <http://www.multitrans.ru> .
3. обучающие тесты - www.native-english.ru/grammar.
4. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - www.english.language.ru/posob/.
5. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - www.study.ru/lessons/ (английский язык).
6. информационный сайт для самостоятельной работы (словарь, переводчик) - www.pereklad.online.ua (английский язык).
7. информационный сайт для самостоятельной работы (переводчик) - www.promt.ru (английский язык).
8. информационный сайт (переводчик) - www.translate.ru (английский язык).
9. информационный сайт (словарь-переводчик) - www.translate.google.ru (английский язык).

9 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется по следующим формам: практические занятия и самостоятельная работа аспиранта.

Важным условием для освоения дисциплины в процессе занятий является ведение конспектов, освоение и осмысление терминологии изучаемой дисциплины. Материалы практических занятий следует своевременно подкреплять проработкой соответствующих разделов в учебниках, учебных пособиях в соответствии со списком основной и дополнительной литературы. Дополнительная проработка изучаемого материала проводится во время практических занятий, в ходе которых анализируются и закрепляются основные знания, полученные по дисциплине.

При подготовке к практическим занятиям следует использовать основную и дополнительную литературу из представленного списка. На практических занятиях приветствуется активное участие в обсуждении проблемных ситуаций, способность на основе полученных знаний находить наиболее эффективные решения поставленных проблем, уметь находить полезный дополнительный материал по тематике практических занятий.

В рамках изучения учебных дисциплин необходимо использовать передовые информационные технологии – компьютерную технику, электронные базы данных, Интернет.

Целями самостоятельной работой аспиранта является:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений магистрантов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умения использовать справочную литературу;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется аспирантом по заданию преподавателя и может содержать в себе следующие задания:

- изучение программного материала дисциплины (работа с учебником, изучение рекомендуемых литературных источников, конспектирование источников);
- выполнение контрольных работ;
- работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet (использование аудио- и видеозаписи);
- составление научно-деловых писем, терминологического словаря, списка научной литературы на иностранном языке;
- выполнение тестовых заданий;
- подготовка презентаций;
- ответы на контрольные вопросы;
- аннотирование текста;
- работа с компьютерными программами;
- подготовка к экзамену;
- подготовка к занятиям, проводимым с использованием активных форм обучения (деловые игры);

Изучение дисциплины предполагает наличие промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Необходимым условием формирования компетенций является посещение практических занятий, на которых магистрант выполняет грамматические, лексические упражнения, практико-ориентированные задания по переводу, письменному и устному реферированию, аннотированию научных текстов, подготовки тезисов и презентации выступления на конференциях для приобретения умений, необходимых для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач и использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках и овладения навыками речевой письменной и устной коммуникации в научной сфере по направлению подготовки.

Перечень методических указаний по дисциплине:

Фассахова Г.Р, Гатауллина Р.В., Исламова Л. Методические указания к изучению дисциплины «Иностранный язык». – Казань: Изд-во Казань ГАУ. 2018. – 25 с.

10 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Форма проведения занятия	Используемые информационные технологии	Перечень информационных справочных систем (при необходимости)	Перечень программного обеспечения
Практические занятия	Мультимедийные технологии в сочетании с технологией проблемного изложения	нет	Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed. Microsoft Office 365 Open Plan A3 Faculty, в составе: - Word

Самостоятельная работа			<ul style="list-style-type: none"> - Excel - PowerPoint - «Антиплагиат. ВУЗ». ЗАО «Анти-Плагиат». - LMS Moodle (модульная объектно-ориентированная динамическая среда обучения)
------------------------	--	--	---

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Практические занятия	Аудитория для практических и семинарских занятий № 59 А; аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием
Самостоятельная работа	Аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; компьютерный класс, аудитория для самостоятельной работы и консультаций №42к